

**И. БРАЙЛОВСКАЯ  
(А. ГОЛОВЕЖИЦ)**

**ТЕБЯ Я МУЗОЙ НАЗЫВАЛ СВОЕЮ...**

*Вокальная музыка на стихи В. Шекспира, Г. Гейне, В. Гюго,  
М. Лермонтова, Ф. Шиллера*

**I. BRAILOVSKAYA  
(A. SOLOVENEZHITS)**

**SO OFT HAVE I INVOKED FOR MY MUSE...**

*Vocal music, lyrics by W. Shakespeare, H. Heine, v. Hugo,  
M. Lermontov, F. Schiller*

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>СОНЕТ 18, (У. ШЕКСПИР)</b> («Ты сравнивать меня не заставляй...»)	1
<b>SONNET XVIII, (W. SHAKESPEARE)</b> (“ <i>Shall I compare thee to a Summer’s day?...</i> ”)	1
<b>СОНЕТ LXXVIII, (У. ШЕКСПИР)</b> («Тебя я музой называл своею...»)	6
<b>SONNET LXXVIII, (W. SHAKESPEARE)</b> (“ <i>So oft have I invoked for my Muse...</i> ”)	6
<b>СОНЕТ 99, (У. ШЕКСПИР)</b> («Фиалке ранней бросил я упрек...»)	11
<b>SONNET XCIX, (W. SHAKESPEARE)</b> (“ <i>The forward violet thus did I chide</i> ”)	11
<b>СОНЕТ 102, (У. ШЕКСПИР)</b> («Люблю...»)	16
<b>SONNET CII, (W. SHAKESPEARE)</b> (“ <i>My love is strengthen’d</i> ”)	16
<b>СОНЕТ 115, (У. ШЕКСПИР)</b> («О как я лгал...»)	22
<b>SONNET CXV, (W. SHAKESPEARE)</b> (“ <i>Those lines that I before have writ do lie...</i> ”)	22
<b>СОНЕТ 145, (У. ШЕКСПИР)</b> («Я ненавижу»)	27
<b>SONNET CXLV, (W. SHAKESPEARE)</b> (“ <i>Those lips that Love’s own hand did make</i> ”)	27
<b>РАЗ ВЕСНОЙ..., (У. ШЕКСПИР)</b> (Песня Дюмена из комедии «Бесплодные усилия любви»)	31
<b>DUMAINE SONG, (W. SHAKESPEARE)</b> (“ <i>Love’s labour’s lost</i> ”, Act IV)	31
<b>О, ЕСЛИ НАС ЗОВЕТ В ЛУГА ЦВЕТУЩИЙ МАЙ..., (В. ГЮГО)</b> (Из книги «Песни сумерек»)	35
<b>PUISQUE MAI TOUT EN FLEURS, (V. HUGO)</b> (“ <i>Le shansons de rues e des bois</i> ”)	35
<b>ПОКУДА Я МЕДЛИЛ, (Г. ГЕЙНЕ)</b>	41
<b>UND ALS ICH SO LANGE, (H. HEINE)</b>	41
<b>ОПЯТЬ О РОДИНЕ, (Г. ГЕЙНЕ)</b> («О если ты станешь моею женой...»)	45
<b>UND BIST DU ERST MEIN EHNLICH WEIB, (H. HEINE)</b>	45

РОМАНС-МАЗУРКА, (Г. ГЕЙНЕ).....	48
ROMANS-MASURKA, (H. HEINE) .....	48
УРОК, (Г. ГЕЙНЕ).....	51
DIE LEHRE, (H. HEINE).....	51
ГЕНИЮ ВЕЧНЫ, (Ф. ШИЛЛЕР).....	54
AN DEN FRÜHLING, (F. SCHILLER) .....	54
ЕВРЕЙСКАЯ МЕЛОДИЯ, (М. ЛЕРМОНТОВ ИЗ БАЙРОНА).....	58
HIBRAISCHE MELODIE, (G. BYRON by M. LERMONTOV).....	58